CT1-8536-000 0906SZ1 © CANON INC. 2006 PRINTED IN JAPAN 2007.1.1

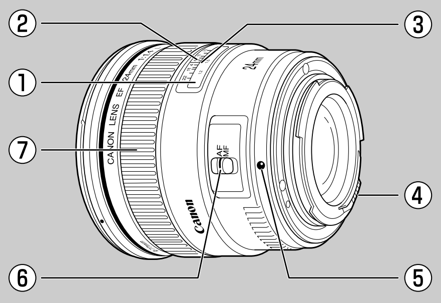
EF Lenses

EF14mm f/2.8L USM
EF20mm f/2.8 USM
EF24mm f/1.4L USM
EF28mm f/1.8 USM
EF35mm f/1.4L USM
EF50mm f/1.4 USM
EF85mm f/1.8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2.8L USM

Instructions

Nomenclature

① Distance scale
② Infrared index
③ Distance index
④ Contacts
⑤ Lens mount index
⑥ Focus mode switch
⑦ Focusing ring



Thank you for purchasing a Canon USM lens.

⚠ Safety Precautions

1. **Do not look at the sun or a bright light source through the lens or camera.** Doing so could result in loss of vision. Looking at the sun directly through the lens is especially hazardous.
2. **Whether it is attached to the camera or not, do not leave the lens under the sun without the lens cap attached.** This is to prevent the lens from concentrating the sun's rays, which could cause a fire.

⚠ Handling Cautions

If the lens is taken from a cold environment into a warm one, condensation may develop on the lens surface and internal parts. To prevent condensation in this case, first put the lens into an airtight plastic bag before taking it from a cold to warm environment. Then take out the lens after it has warmed gradually. Do the same when taking the lens from a warm environment into a cold one.

1. Mounting and Detaching the Lens

See your camera's instructions for details on mounting and detaching the lens.

- After detaching the lens, place the lens with the rear end up to prevent the lens surface and contacts from getting scratched.
- If the contacts get soiled, scratched, or have fingerprints on them, corrosion or faulty connections can result. The camera and lens may not operate properly.
- If the contacts get soiled or have fingerprints on them, clean them with a soft cloth.
- If you remove the lens, cover it with the dust cap. To attach it properly, align the lens mount index and the ○ index of the dust cap, and turn clockwise. To remove it, reverse the order.

2. Setting the Focus Mode

To shoot in autofocus mode, set the focus mode switch to AF ❹.
To use only manual focusing, set the focus mode switch to MF, and focus by turning the focusing ring.

- Do not touch the focusing ring on the lens during autofocusing.

3. Full-time Manual Focusing

Full-time manual focusing allows you to focus manually even when autofocus mode is selected.

1) Set the camera to ONE SHOT AF mode and press the shutter button halfway.
2) Keep the shutter button pressed halfway and turn the focusing ring to focus manually ❺.

4. Aperture Setting

Aperture settings are specified on the camera.

5. Infinity Distance Mark

To compensate for shifting of the infinity focus point that results from changes in temperature.
The infinity position at normal temperature is the point at which the vertical line of the L mark is aligned with the distance indicator on the distance scale ❻.
To make sure focus is precise, it is recommended that you check the focus in the viewfinder before shooting.

6. Infrared Index

The infrared index corrects the focus setting when using monochrome infrared film. Focus on the subject manually, then adjust the distance setting by moving the focusing ring to the corresponding infrared index mark ❼.
Use a red filter also when you take the picture.

- Switch the focus mode to MF to turn the focusing ring for adjustment.
- The position of the infrared indices is based on film usage with a peak sensitivity of 800 nm and a red filter (such as Wratten 87). Using black and white infrared film with a different sensitivity may require a slightly different setting. Thus, it is recommended to take trial shots with the focusing ring set slightly to the left and then right of the appropriate index to find the best position.
- Be sure to observe the manufacturer's instructions when using infrared film.

7. Filter (sold separately)

The filter screws onto the front of the lens.

- If you need a polarizing filter, use Canon's PL-C polarizing filter.

Filter holder for the EF14mm f/2.8L USM
This lens is constructed with a built-in, gelatin filter holder in the rear ❽. To insert, simply cut the filter to the same dimensions (31 mm/1-1/4" × 31 mm/1-1/4") as the white brackets, then slide the filter into the holder.

8. Hood

The hood can keep unwanted light out of the lens, and also protects the lens from rain, snow, and dust. Engage the hood attachment tabs on the lens with the tabs on the hood and turn the hood in the direction of the arrow to secure it to the lens.

[Bayonet type]
EF20mm f/2.8 USM, EF28mm f/1.8 USM and EF50mm f/1.4 USM (sold separately), and EF24mm f/1.4L USM and EF35mm f/1.4L USM (supplied with the lens).
To fit the hood on the EF20mm f/2.8 USM, EF24mm f/1.4L USM, EF28mm f/1.8 USM or EF35mm f/1.4L USM, align the hood's attachment position mark with the red dot on the front of the lens, then turn the hood clockwise until the lens's red dot is aligned with the hood's stop position mark ❾.
When attaching or detaching the hood, grasp the base of the hood to turn it. To prevent deformation, do not grasp the rim of the hood to turn it.
Though there is no red dot on the hood for the EF50mm f/1.4 USM (ES-71II), the attachment procedure is the same.

- Part of the picture may be blocked if the hood is not attached properly.
- The hood can be reverse-mounted on the lens for storage.

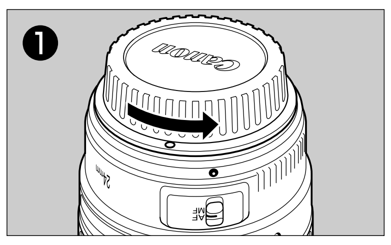
[Clip-on type]
EF85mm f/1.8 USM, EF100mm f/2 USM (sold separately)
Press the buttons on both sides of the hood to attach as illustrated ❿.

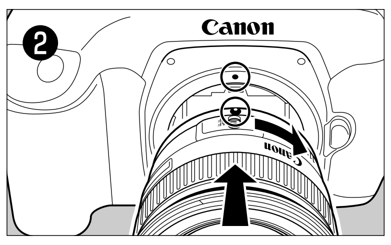
[Cut-in type]
① Fixed type EF14mm f/2.8L USM
The hood and lens are a single unit.
② Pull-out type EF200mm f/2.8L USM
Pull the hood out from the front of the lens to use ⓫.

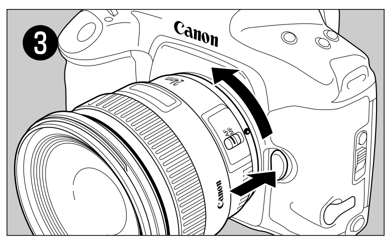
■ The lens length is measured from the mount surface to the front end of the lens. Add 21.5 mm when including the lens cap and dust cap.
■ The size and weight listed are for the lens only, except as indicated.
■ Product specifications and appearance are subject to change without notice.

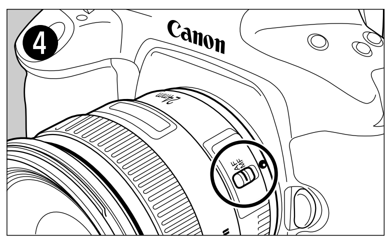
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.
These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generated, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

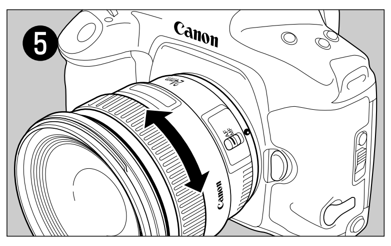
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

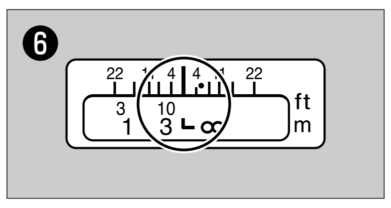
❶


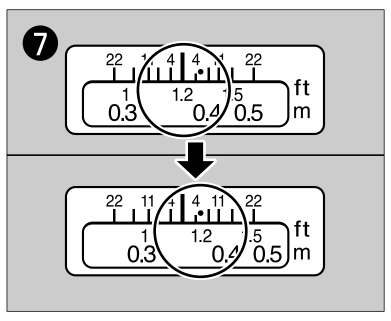
❷


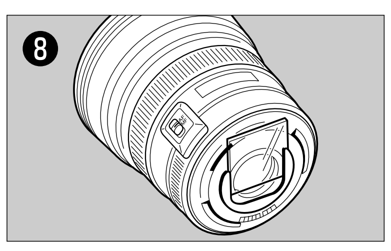
❸


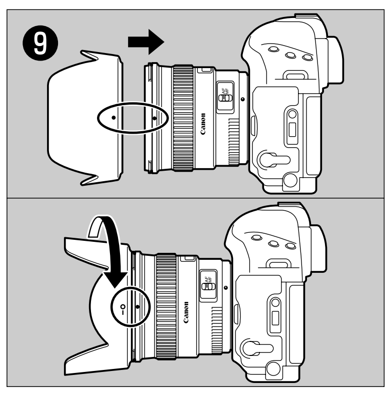
❹


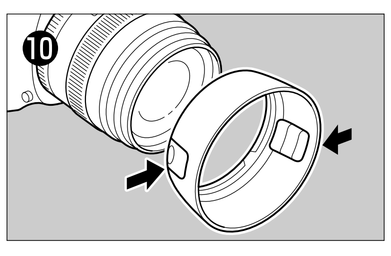
❺


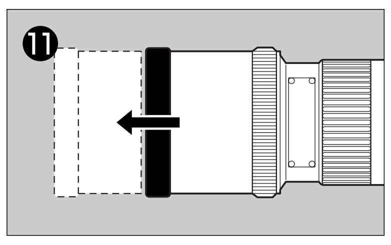
❻


❼


❽


❾


❿


⓫


Objectifs EF

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Mode d'emploi

Nomenclature

① Echelles des distances
② Repère infrarouge
③ Repère des distances
④ Contacts
⑤ Repère de montage d'objectif
⑥ Sélecteur de mode de mise au point
⑦ Bague de mise au point

Nous vous remercions d'avoir choisi cet objectif Canon USM.

⚠ Consignes de sécurité

1. **Ne regardez jamais le soleil ou une source de lumière vive à travers l'objectif ou l'appareil.** Vous pourriez endommager votre vue. Viser directement le soleil dans l'objectif est particulièrement dangereux.
2. **Que l'objectif soit monté ou non sur l'appareil, ne le laissez pas exposé au soleil sans le munir de son bouchon.** C'est pour éviter l'effet de loupe qui pourrait déclencher un incendie.

⚠ Précautions d'utilisation

Si l'objectif est amené d'un environnement froid à un environnement chaud, de la condensation risque de se déposer sur la surface de l'objectif et sur les pièces internes. Pour éviter toute formation de condensation, commencez par mettre l'objectif dans une poche en plastique étanche avant de le sortir dans un environnement chaud. Puis sortez l'objectif quand il s'est peu à peu réchauffé. Faites de même quand vous amenez l'objectif d'un environnement chaud à un environnement froid.

1. Montage et retrait de l'objectif

Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo pour le montage et le retrait de l'objectif.

- Après avoir retiré l'objectif, placez-le côté arrière dirigé vers le haut. Pour éviter de rayer la surface de l'objectif et les contacts.
- Si les contacts sont éraflés ou salis par des empreintes de doigts, ils peuvent être corrodés ou ne pas être connectés correctement. L'appareil et l'objectif peuvent ne pas fonctionner correctement.
- Si les contacts sont sales ou s'ils portent des empreintes de doigts, nettoyez-les avec un chiffon doux.
- Si vous retirez l'objectif, remettez le bouchon d'objectif dessus. Pour installer le bouchon correctement, alignez le repère de montage d'objectif avec le repère ○ du bouchon d' objectif et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour le retirer le bouchon, tournez-le dans le sens opposé.

2. Sélection du mode de mise au point

Pour effectuer des prises de vue avec mise au point automatique, réglez le sélecteur de mode de mise au point sur AF ❹.
Pour une mise au point manuelle, réglez-le sur MF, et effectuez la mise au point au moyen de la bague de mise au point.

- Ne pas toucher la bague de mise au point de l'objectif pendant la fonction autofocus.

3. Retouche manuelle de la mise au point

La retouche manuelle vous permet de faire la mise au point manuellement, même en mode autofocus.

1) Réglez l'appareil sur le mode autofocus ONE SHOT et appuyez à mi-course sur le déclencheur.
2) Maintenez le déclencheur enfoncé à mi-course et tournez la bague pour faire la mise au point manuellement ❺.

4. Réglage de l'ouverture

Les réglages d'ouverture de diaphragme sont spécifiés sur l' appareil photo.

5. Repère de distance de mise au point sur l'infini

Pour corriger le décalage de mise au point lors d'une mise au point à l'infini qui pourrait résulter d'un changement de température.
La position infinie à température normale est le point où la ligne verticale de la marque L est alignée avec l'indicateur de distance sur l'échelle des distances ❻.
Afin de s'assurer que la mise au point est précise, nous vous conseillons de vérifier la mise au point dans le viseur avant la prise de vue.

6. Repère infrarouge

Le repère infrarouge corrige le réglage de mise au point lors de l'utilisation de films infrarouge en noir et blanc. Effectuez manuellement la mise au point sur le sujet, puis ajustez le réglage de la distance en déplaçant la bague de mise au point sur le repère infrarouge correspondant ❼.
Utilisez aussi un filtre rouge lors de la prise de vue.

- Déplacer le sélecteur de mode de mise au point à la position MF (M) pour tourner la bague de mise au point pour le réglage.
- Le repère infrarouge de l'objectif est engravé en rouge. Sa position a été calculée pour les films sensibles dans les longueurs d'onde de l'ordre de 800 nm et un filtre rouge tel que Wratten 87. Un réglage légèrement différent s' avèrera nécessaire si l'on utilise un film infrarouge noir et blanc d'une sensibilité différente. Dans ce cas, nous conseillons, pour trouver la position idéale, de se livrer à une série d'essais en amenant la bague de mise au point légèrement à gauche ou à droite du repère approprié.
- Prenez soin de suivre correctement les recommandations du fabricant lors de l'utilisation d'un film infrarouge.

7. Filtre (vendu séparément)

Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif.

- Si vous avez besoin d'un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.

Porte-filtre pour l'objectif EF14mm f/2,8L USM
Cet objectif comporte un porte-filtre gélatine incorporé sur sa partie arrière ❽. Pour installer le filtre gélatine, il suffit de tailler le filtre aux dimensions (31 mm × 31 mm) des cadres blancs, prévus à l'arrière de l'objectif et de le glisser dans le porte-filtre.

8. Parasoleil

Le parasoleil permet d'empêcher la lumière parasite de pénétrer dans l'objectif, et protège aussi l'objectif de la pluie, la neige et la poussière. Mettre les languettes de l'objectif et celles du parasoleil en prise et tourner le parasoleil dans le sens de la flèche pour le fixer sur l'objectif.

[Type bayonnette]
EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM et EF50mm f/1,4 USM (vendu séparément), et EF24mm f/1,4L USM et EF35mm f/1,4L USM (fourni avec l'objectif).
Pour fixer le parasoleil sur l'EF20mm f/2,8 USM, l'EF24mm f/1,4L USM, l'EF28mm f/1,8 USM ou l'EF35mm f/1,4L USM, alignez le repère de position de fixation du parasoleil et le point rouge à l'avant de l'objectif, tournez le parasoleil vers la droite jusqu'à ce que le point rouge soit aligné au repère de position d'arrêt du paresoleil ❾.
Lorsque vous installez ou retirez le parasoleil, saisissez-le par la base pour le tourner. Pour éviter toute déformation, ne le tenez pas par le bord extérieur pour le tourner.
Bien qu'aucun point rouge ne se trouve sur le parasoleil pour l' EF50mm f/1,4 USM (ES-71II), la procédure de fixation est la même.

- La partie de l'image risque d'être cachée si le parasoleil n' est pas fixé correctement.
- Le parasoleil peut être monté à l'envers sur l'objectif pour le rangement.

[Type à crochet de fixation]
EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (vendu séparément)
Appuyer sur les boutons des deux côtés du parasoleil comme indiqué sur l'illustration ❿.

[Type intégré]
① Type inséparable EF14mm f/2,8L USM
Le parasoleil et l'objectif forment une seule unité.
② Type EF200mm f/2,8L USM à tirer
Tirer le parasoleil vers l'avant de l'objectif pour l'utiliser ⓫.

■ La longueur de l'objectif est mesurée depuis la surface de monture jusqu'à l'avant de l'objectif. Ajoutez 21,5 mm quand le bouchon d'objectif et le bouchon arrière sont inclus.
■ Les dimensions et le poids sont donnés pour l'objectif seul, sauf où spécifié autrement.
■ Spécifications et aspect sous réserve de modifications sans préavis.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques (de la classe B) prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

EF-Objektive

EF14mm 1:2,8L USM
EF20mm 1:2,8 USM
EF24mm 1:1,4L USM
EF28mm 1:1,8 USM
EF35mm 1:1,4L USM
EF50mm 1:1,4 USM
EF85mm 1:1,8 USM
EF100mm 1:2 USM
EF200mm 1:2,8L USM

Bedienungsanleitung

Teilebezeichnungen

① Entfernungsskala
② Infrarot-Index
③ Einstellindex
④ Kontakte
⑤ Montageindex
⑥ Fokus-Wahlschalter
⑦ Scharfstellring

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Canon mit dem Kauf dieses USM-Objektivs entgegengebracht haben.

⚠ Sicherheitsvorkehrungen

1. **Schauen Sie niemals durch das Objektiv oder die Kamera direkt in die Sonne oder in helles Licht.** Dies kann zu Erblindung führen! Durch das abgenommene Objektiv direkt in die Sonne zu blicken, ist besonders gefährlich!
2. **Aufgesetzt oder von der Kamera abgenommen, dürfen Sie das Objektiv ohne die schützenden Objektivdeckel niemals direktem Sonnenlichteinfall aussetzen.** Das Objektiv würde die Sonnenstrahlen bündeln und könnte dadurch einen Brand verursachen!

⚠ Zur besonderen Beachtung

Bei Wechsel von einem kalten an einen warmen Ort kann es an den Linsenoberflächen und internen Teilen des Objektivs zu Kondensatbildung kommen. Um dies zu vermeiden, schützen Sie das Objektiv mit einem luftdichten Kunststoffbeutel, und packen das Objektiv erst dann aus, nachdem es sich an die neue Temperatur gewöhnt hat. Verfahren Sie genauso, wenn Sie das Objektiv von einem warmen an einen kalten Ort bringen.

1. Ansetzen und Abnehmen des Objektivs

Anweisungen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihrer Kamera.

- Stellen Sie das Objektiv nach dem Abnehmen hochkant mit der hinteren Seite nach oben ab, um eine Beschädigung der Kontakte und der Linsenoberfläche durch Kratzer zu vermeiden.
- Verschmutzungen, Kratzer und Fingerabdrücke auf den Kontakten können zu Korrosion und Wackelkontakten führen. Derartige Mängel beeinträchtigen u. U. die Funktionsfähigkeit von Kamera und Objektiv.
- Die Objektivkontakte mit einem weichen Tuch von Verschmutzungen und Fingerabdrücken freihalten.
- Schützen Sie das abgenommene Objektiv mit dem Deckel gegen Staub. Zum richtigen Aufsetzen fluchten Sie den Montageindex am Objektiv mit der Markierung ○ am Objektivdeckel und drehen dann den Deckel im Uhrzeigersinn fest. Zum Abnehmen gegen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

2. Einstellen der Scharfeinstellbetriebsart

Zum Fotografieren mit automatischer Scharfeinstellung stellen Sie den Fokus-Wahlschalter auf AF (Auto-Fokus) ❹.
Für manuelle Scharfeinstellung stellen Sie den Schalter auf MF und fokussieren mit dem Scharfstellring.

- Bei der Autofokus-Einstellung den Scharfstellring des Objektivs nicht berühren.

3. Manuelle Scharfeinstellung

Mit diesem Objektiv kann man auch bei aktivierter AF-Betriebsart die Scharfeinstellung jederzeit manuell ausführen.

1) Kamera auf Betriebsart ONE SHOT AF einstellen, danach den Auslöser halb andrücken.
2) Bei weiterhin angedrücktem Auslöser durch Drehen am Scharfstellring manuell scharfstellen ❺.

4. Einstellen der Blende

Die Blendeneinstellungen sind an der Kamera angegeben.

5. Unendlich-Markierung

Zum Ausgleich der temperaturbedingten Verschiebung des Unendlich-Brennpunkts.
Bei Normaltemperatur liegt Unendlich-Einstellung vor, wenn der senkrechte Arm der Markierung "L" mit dem Einstellindex fluchtet ❻.
Um darauf zu achten, daß die Fokussierung scharf ist, wird es empfohlen die Fokussierung in den Sucher vor der Aufnahme zu prüfen.

6. Infrarot-Index

Der Infrarot-Index dient zur Berichtigung der Scharfeinstellung beim Fotografieren mit Schwarzweiß-Infrarotfilm. Nach der manuellen Scharfeinstellung drehen Sie den eingestellten Entfernungs-Index bis zur entsprechenden Infrarot-Markierung ❼.
Machen Sie die Aufnahmen mit Rotfilter.

- Zur Korrektur der Entfernungseinstellung stellt man den Fokus-Wahlschalter auf MF und dreht den Schargstellring von Hand.
- Die Infrarotindizes wurden für den Einsatz von Filmmaterial mit einer Spitzenempfindlichkeit von 800 nm zusammen mit einem Rotfilter (wie etwa Wratten 87) ermittelt. Bei Verwendung von Schwarzweiß-Infrarotfilm mit unterschiedlicher Empfindlichkeit kann es zu Abweichungen kommen. In solchen Fällen empfiehlt es sich, eine Reihe von Testaufnahmen zu machen, wobei der Scharfstellring geringfügig links oder rechts vom jeweiligen Infrarot-Index eingestellt wird, um so die optimale Position zu bestimmen.
- Beachten Sie beim Gebrauch von Infrarotfilm auch die Angaben des Filmherstellers.

7. Filter (separat erhältlich)

Die EF-Objektive besitzen in der vorderen Objektivfassung ein Gewinde zur Aufnahme von Schraubfiltern.

- Wird ein Polfilter benötigt, so wählen Sie Canons PL-C.

Filterhalter für das EF14mm 1:2,8L USM Objektiv
Dieses Objektiv ist auf der Rückseite mit einem eingebauten Halter für Folienfilter ausgestattet ❽. Man schneidet die Filterfolien nach der weißen Markierung auf der Objektivrückseite zu (31 mm × 31 mm) und schiebt sie in den Halter ein.

8. Gegenlichtblende

Die Gegenlichtblende verhindert unerwünschten Lichteinfall. Sie schützt die Frontlinse außerdem vor Regen, Schnee und Staub. Die Nasen am Objektiv auf die Nasen der Gegenlichtblende ausrichten und die Gegenlichtblende durch Drehen in der Pfeilrichtung am Objektiv befestigen.

[Bajonett-Typ]
EF20mm 1:2,8 USM, EF28mm 1:1,8 USM und EF50mm 1:1,4 USM (Separat erhältlich) sowie EF24mm 1:1,4L USM und EF35mm 1:1,4L USM (im Lieferumfang des Objektivs enthalten).
Zum Ansetzen der Gegenlichtblende auf das EF20mm 1:2,8 USM, EF24mm 1:1,4L USM, EF28mm 1:1,8 USM oder EF35mm 1:1,4L USM richten Sie zunächst die Ansetzmarkierung der Gegenlichtblende auf den roten Punkt vorne am Objektiv, drehen dann die Gegenlichtblende im Uhrzeigersinn, bis der rote Punkt des Objektivs mit der Anschlagmarkierung der Gegenlichtblende fluchtet ❾.
Zum Anbringen oder Abnehmen der Gegenlichtblende fassen Sie sie an ihrem hinteren Ende, um sie zu drehen. Damit die Gegenlichtblende nicht deformiert wird, darf sie zum Drehen keinesfalls am Rand gefasst werden.
Auf der Gegenlichtblende ES-71II für das EF50mm 1:1,4 USM ist kein roter Punkt vorhanden, das Ansetzverfahren ist jedoch dasselbe.

- Wenn die Gegenlichtblende nicht richtig aufgesetzt wurde, kann ein Teil des Bilds verdeckt sein.
- Zur Aufbewahrung lässt sich die Gegenlichtblende umgekehrt ausgerichtet auf das Objektiv aufsetzen.

[Typ mit Halteklemmen]
EF85mm 1:1,8 USM, EF100mm 1:2 USM (Separat erhältlich)
Drücken Sie beide Tasten der Halteklemme beim Ansetzen der Gegenlichtblende kurz, damit diese in die Führung am Objektiv einrasten ❿.

[Eingebauter Typ]
① Untrennbarer Typ EF14mm 1:2,8L USM
Die Gegenlichtblende und das Objektiv sind nicht trennbar.
② Typ zum Herausziehen EF200mm 1:2,8L USM
Zum Gebrauch ziehen Sie die Gegenlichtblende nach vorne heraus und verriegeln Sie sie durch Linksdrehung ⓫.

■ Die Objektivlänge wird von der Bajonettfassung bis zur Vorderseite des Objektivs gemessen. Bei angebrachten Objektivdeckeln müssen zu dieser Längenangabe 21,5 mm dazugezählt werden.
■ Die Angaben für Größe und Gewicht beziehen sich nur auf das Objektiv.
■ Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.

Objetivos EF

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Instrucciones

Nomenclatura

① Escala de distancias
② Indice de infrarrojos
③ Índice de distancias
④ Contactos
⑤ Indice de montura del objetivo
⑥ Interruptor del modo de enfoque
⑦ Anillo de enfoque

Muchas gracias por su compra del objetivo Canon USM.

⚠ Precauciones de seguridad

1. **No mire al sol o a una fuente de luz brillante a través del objetivo o de la cámara, pues podría causar ceguera.** Mirar al sol directamente a través del objetivo es especialmente peligroso.
2. **El objetivo, esté o no instalado en la cámara, no debe dejarse expuesto a la luz del sol si está desprovisto de su cubierta.** De este modo se evita que el objetivo concentre los rayos solares y pueda causar un incendio.

⚠ Precauciones de uso

Si se lleva el objetivo de un lugar frío a uno caliente, puede condensarse la humedad en la superficie del objetivo y piezas internas. Para evitar la condensación en este caso, primero ponga el objetivo en una bolsa de plástico herméticamente cerrada antes de llevarla de un lugar frío a otro caliente. Saque el objetivo después de que se ha calentado gradualmente. Haga lo mismo cuando lleve el objetivo de un lugar caliente a otro frío.

1. Montaje y desmontaje del objetivo

Con respecto al montaje y desmontaje del objetivo, consulte las instrucciones entregadas con su cámara.

- Después de desmontar el objetivo, colóquelo con su parte posterior hacia arriba, para evitar que la superficie del objetivo y los contactos se rayen.
- Si los contactos se ensucian, rayan o tienen huellas dactilares, esto puede producir corrosión o conexiones defectuosas. La cámara y los objetivos pudieran no funcionar adecuadamente.
- Si los contactos se ensucian o tienen huellas dactilares, límpielos con un paño suave.
- Si quita el objetivo, cúbralo con la tapa contra el polvo. Para colocarla adecuadamente, alinee el índice de montura del objetivo con el índice ○ de la tapa contra el polvo, y gírela en sentido horario. Para sacarla, invierta el orden.

2. Ajuste del modo de enfoque

Para seleccionar el modo de enfoque automático, ajuste el interruptor del modo de enfoque a AF ❹.
Para utilizar sólo el enfoque manual, ajuste el interruptor del modo de enfoque a MF, y enfoque girando el anillo de enfoque.

- No toque el anillo de enfoque del objetivo durante el autoenfoque.

3. Enfoque manual permanente

El enfoque manual permanente le permite enfocar manualmente incluso cuando está seleccionado el modo de enfoque automático.

1) Ajuste la cámara al modo ONE SHOT AF (modo AF de una sola toma) y presione el botón disparador hasta la mitad.
2) Mientras mantiene presionado el botón disparador hasta la mitad, gire el anillo de enfoque para enfocar manualmente ❺.

4. Ajuste de la abertura

Los ajustes de abertura están especificados en la cámara.

5. Marca de distancia de infinito

Para compensar el desplazamiento del punto de enfoque infinito que ocurre debido a cambios de temperatura.
La posición de infinito a la temperatura normal es el punto en que se alinea la línea vertical de la marca L con el indicador de distancia de la escala de distancias ❻.
Para asegurarse de que el enfoque es preciso, es recomendable que Ud. revise el enfoque en el visor antes de fotografiar.

6. Indice de infrarrojos

El índice de infrarrojos corrige el ajuste del enfoque cuando se utilice una película de infrarrojos en blanco y negro. Enfoque el sujeto manualmente, y luego ajuste la distancia moviendo el anillo de enfoque hasta la marca de índice de infrarrojos ❼.
Utilice también un filtro rojo cuando tome la foto.

- Cambie el modo de enfoque al modo MF para girar el anillo de enfoque para el ajuste.
- La posición de índices infrarrojos está basada en el empleo de película con una sensibilidad máxima de 800 nm y un filtro rojo (p. ej. Wratten 87). El empleo de película infrarroja en blanco y negro con una sensibilidad distinta puede requerir un ajuste algo distinto. En tales casos, se recomienda tomar fotos de prueba con el anillo de enfoque ajustado un poco hacia la izquierda y luego hacia la derecha de la marca de referencia apropiada para encontrar la mejor posición posible.
- Asegúrese de observar las instrucciones del fabricante cuando utilice la película de infrarrojos.

7. Filtros (en venta por separado)

Los filtros se enroscan en la parte frontal del objetivo.

- Si necesita un filtro polarizador, use el filtro polarizador PL-C de Canon.

Portafiltros para el ojo de pez EF14mm f/2,8L USM
Este objetivo tiene incorporado un soporte posterior para el filtro de gelatina ❽. Para insertar el filtro córtelo simplemente con las mismas dimensiones (31 mm × 31 mm) que los corchetes blancos, y deslice el filtro en el portafiltros.

8. Parasol

El parasol puede impedir que entre luz no deseada al objetivo. También protegerá al objetivo contra la lluvia, nieve y polvo. Engrane las lengüetas para parasol del objetivo con las lengüetas del parasol y haga girar el parasol en la dirección de la flecha para fijarlo al objetivo.

[Tipo bayoneta]
EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM y EF50mm f/1,4 USM (en venta por separado), y EF24mm f/1,4L USM y EF35mm f/1,4L USM (suministrado con el objetivo).
Para montar el parasol en el EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM o EF35mm f/1,4L USM, alinee la marca de posición del parasol con el punto rojo ubicado en la lente delantera del objetivo y gire el parasol en el sentido de las agujas del reloj hasta que el punto rojo del objetivo quede alineado con la marca de posición de detención del parasol ❾.
Al instalar o desmontar el parasol, hágalo girar tomándola por la base de la misma. Para evitar deformación, no haga girar el parasol tomándolo por su borde.
Aunque no hay ningún punto rojo en el parasol del EF50mm f/1,4 USM (ES-71II), el proce-dimiento de montaje es el mismo.

- Si el parasol no está instalado en forma correcta, parte de la imagen podrá ser bloqueada.
- El parasol puede guardarse instalándolo en sentido inverso en el objetivo.

[Tipo de ligación con clip]
EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (en venta por separado)
Presione los botones de ambos lados del parasol para montar como se ve en la ilustración ❿.

[Tipo incorporado]
① Tipo fijo EF14mm f/2,8L USM
El parasol y el objetivo son una sola unidad.
② Tipo de extracción EF200mm f/2,8L USM
Para utilizar, quite el parasol del frente del objetivo ⓫.

■ La longitud del objetivo ha sido medida desde la superficie de la montura hasta el extremo delantero del objetivo. Añada 21,5 mm para incluir la tapa del objetivo y la tapa contra el polvo.
■ El tamaño y el peso corresponden solamente al objetivo, a menos que se indique de otro modo.
■ Las especificaciones y el diseño exterior del producto se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

Obiettivi EF

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1.8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Istruzioni

Nomenclatura

① Scala delle distanze
② Indicatore infrarossi
③ Indice della di distanza
④ Contatti
⑤ Indice attacco obiettivo
⑥ Selettore modalità di messa a fuoco
⑦ Ghiera di messa a fuoco

Vi ringraziamo di avere acquistato un obiettivo USM Canon.

⚠ Precauzioni per la sicurezza

1. **Non guardare il sole o una fonte di luce intensa attraverso l'obiettivo o la fotocamera,** in quanto si potrebbero arrecare seri danni alla vista. L'osservazione diretta del sole attraverso l'obiettivo, in particolare, è estremamente pericolosa.
2. **Evitare di lasciare l'obiettivo esposto alla luce solare, sia che sia installato sulla fotocamera o meno, se privo del relativo coperchio.** Le lenti potrebbero concentrare i raggi solari, generando delle fiamme.

⚠ Precauzioni per l'utilizzo

Quando si trasferisce l'obiettivo da un ambiente freddo ad un ambiente caldo, è possibile che si formi della condensa sulla superficie dell'obiettivo e sui componenti interni. Per evitare che questo accada, chiudere l'obiettivo in un sacchetto di plastica e attendere che sia acclimatato alla nuova temperatura prima di estrarlo dal sacchetto. Estrarre l' obiettivo dal sacchetto dopo che si è riscaldato gradualmente. La stessa procedura deve essere adottata quando l'obiettivo viene trasferito da un ambiente caldo ad un ambiente freddo.

1. Montaggio e smontaggio dell'obiettivo

Per informazioni dettagliate sul montaggio e sullo smontaggio dell'obiettivo, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.

- Dopo avere rimosso l'obiettivo dalla fotocamera, appoggiarlo con la parte posteriore rivolta verso l'alto in modo da evitare di danneggiare la superficie della lente o i contatti elettrici.
- Graffi, sporco o impronte sui contatti elettrici possono dare luogo a problemi di collegamento e corrosione, il che potrebbe compromettere il corretto funzionamento della fotocamera e dell'obiettivo.
- Se vi è sporco o impronte sui contatti elettrici, pulirli con un panno morbido.
- Quando l'obiettivo non è montato sulla fotocamera, coprirlo sempre con l'apposito coperchio anti-polvere. Per fissarlo correttamente, allineare l'indice di attacco dell' obiettivo all'indicatore sul coperchio anti-polvere ○ e ruotare in senso orario. Per rimuoverlo, eseguire la stessa procedura in senso inverso.

2. Impostazione della modalità di messa a fuoco

Se si intende scattare foto utilizzando la messa a fuoco automatica, posizionare il selettore modalità di messa a fuoco su AF ❹.
Per utilizzare solo la messa a fuoco manuale, impostare il selettore su MF e ruotare la ghiera di messa a fuoco.

- Non toccare la ghiera di messa a fuoco sull'obiettivo durante la messa a fuoco automatica.

3. Messa a fuoco manuale sempre disponibile

La messa a fuoco manuale sempre disponibile consente di mettere a fuoco manualmente anche quando è selezionata la modalità di messa a fuoco automatica.

1) Impostare la fotocamera sulla modalità ONE SHOT AF e premere il tasto dell'otturatore a metà corsa.
2) Tenere il tasto dell'otturatore premuto a metà corsa e ruotare la ghiera di messa a fuoco per mettere a fuoco manualmente ❺.

4. Impostazione del diaframma

I valori del diaframma sono specificati sulla fotocamera.

5. Contrassegno di infinito

Utile per compensare le variazioni del punto di messa a fuoco su infinito causate dalle variazioni di temperatura.
Il punto di infinito, in condizioni di temperatura normale, corrisponde al punto in cui la linea verticale del contrassegno L è allineata all'indicatore di distanza sulla scala delle distanze ❻.
Per garantire una messa a fuoco corretta, guardare attraverso il mirino mentre si ruota la ghiera di messa a fuoco.

6. Indicatore infrarossi

L'indicatore infrarossi corregge la messa a fuoco quando si utilizza una pellicola monocromatica all'infrarosso. Mettere a fuoco manualmente e regolare la distanza, ruotando la ghiera di messa a fuoco fino al corrispondente indicatore di infrarosso ❼.
Utilizzare un filtro rosso al momento dello scatto.

- Cambiare la modalità di messa a fuoco in MF per ruotare la ghiera di messa a fuoco per la regolazione.
- La posizione degli indicatori infrarossi si basa sull'utilizzo della pellicola con una sensibilità di picco di 800 nm e un filtro rosso, ad esempio Wratten 87. L'utilizzo di pellicole a infrarossi in bianco e nero con un livello di sensibilità diverso può richiedere un'impostazione leggermente diversa. Di conseguenza, si consiglia di eseguire scatti di prova con la ghiera di messa a fuoco posizionata leggermente a sinistra e poi a destra dell'indicatore appropriato per individuare la posizione ottimale.
- Seguire le istruzioni del roduttore in caso di utilizzo di una pellicola all'infrarosso.

7. Filtro (venduto separatamente)

Viti del filtro nella parte anteriore dell'obiettivo.

- Se occorre utilizzare un filtro polarizzatore, si consiglia l' uso del filtro polarizzatore Canon PL-C.

Supporto per il filtro per l'obiettivo EF14mm f/2,8L USM
Questo obiettivo è dotato di un supporto per il filtro in gelatina incorporato sul lato posteriore ❽. Per inserirlo, è sufficiente tagliare il filtro delle stesse dimensioni (31 mm × 31 mm) delle staffe bianche, quindi farlo scorrere nel supporto.

8. Paraluce

Il paraluce impedisce ai raggi di luce dispersa di penetrare nell'obiettivo e lo protegge da pioggia, neve e polvere. Per montare il paraluce, allineare il punto di attacco del paraluce al punto posto sull'obiettivo e ruotare il paraluce nella direzione indicata dalla freccia.

[Tipo baionetta]
EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM e EF50mm f/1,4 USM (venduto separatamente) e EF24mm f/1,4L USM e EF35mm f/1,4L USM (in dotazione con l'obiettivo).
Per fissare il paraluce sul modello EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM o EF35mm f/1,4L USM, allineare il punto di attacco del paraluce al punto rosso nella parte anteriore dell'obiettivo, quindi ruotare il paraluce in senso orario finché il punto rosso non è allineato all' indicatore di arresto del paraluce ❾.
Durante il montaggio o lo smontaggio del paraluce, afferrare la base del paraluce per ruotarlo. Per evitare deformazioni, non afferrare il bordo del paraluce quando lo si ruota.
Sebbene non sia presente il punto rosso sul paraluce del modello EF50mm f/1,4 USM (ES-71II), la procedura di montaggio è la stessa.

- Quando il paraluce non è montato correttamente, parti della fotografia possono risultare in ombra.
- Quando si ripone l'obiettivo nella sua custodia, installare il paraluce al contrario sull'obiettivo.

[Tipo con clip]
EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (venduto separatamente)
Premere i tasti su entrambi i lati del paraluce per eseguire il montaggio come mostrato nell'immagine ❿.

[Tipo integrato]
① Tipo fisso EF14mm f/2,8L USM
Il paraluce e l'obiettivo sono un'unica unità.
② Tipo a estrazione EF200mm f/2,8L USM
Estrarre il paraluce dalla parte anteriore dell'obiettivo per utilizzarlo ⓫.

■ Per lunghezza dell'obiettivo si intende la distanza tra la superficie di attacco e l'estremità anteriore dell'obiettivo. Quando sull'obiettivo sono presenti il coperchio dell' obiettivo e il coperchio anti-polvere, la lunghezza aumenta di 21,5 mm.
■ Le misure relative a diametro, lunghezza e peso si riferiscono al solo corpo dell'obiettivo.
■ Le specifiche e l'aspetto del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Specifications Fiche technique Technische Daten Especificaciones Specifiche tecniche

	Angle of view Angle de champ Bildwinkel Augulo de visión Angolo di campo			Lens construction Construction Aufbau Construcción del objetivo Struttura dell'obiettivo	Minimum aperture Ouverture minimale Kleinste Blende Abertura mínima Apertura minima	Max. magnification and field of view Grossissement max. et champ de vue Stärkste Vergrößerung und Bildfeld Ampliación máx. y campo de visión Ingrandimento max. e campo visivo	Min. focusing distance Distance de mise au point min. Naheinstellgrenze Distancia de enfoque mín. Distanza minima di messa a fuoco	Filter diameter <Usable number> Diamètre de filtre <Nombre utilisable> Filtergewinde <Verwandbare Zahl der Gegenlichtblende> Diámetro del filtro <Número utllizable> Diametro del filtro <Numero utilizzabile>	Hood Parasoleil Gegenlichtblende Parasol Paraluce	Max. diameter and length Diamètre et longueur max. Max. Durchmesser und Länge Diámetro y longitud máx. Diametro e lunghezza max.	Weight Poids Gewicht Peso Peso	Case Boîtier Etui Estuche Custodia
	Diagonal Portée diagonale Diagonal Diagonal Diagonale	Vertical Verticale Vertikal Vertical Verticale	Horizontal Horizontale Horizontal Horizontal Orizzontale									
EF14mm f/2.8L USM	114°	81°	104°	10-14	22	0.10X/246 × 375 mm (9.7" × 14.8")	0.25 m/0.82 ft.	*1 <3>	*2	77 × 89 mm (3.0" × 3.5")	560 g/19.6 oz.	LP1016
EF20mm f/2.8 USM	94°	62°	84°	9-11	22	0.14X/176 × 264 mm (6.9" × 10.4")	0.25 m/0.82 ft.	72 mm <1>	EW-75II	77.5 × 70.6 mm (3.1" × 2.8")	405 g/14.2 oz.	LP1214
EF24mm f/1.4L USM	84°	53°	74°	9-11	22	0.16X/150 × 227 mm (5.9" × 8.9")	0.25 m/0.82 ft.	77 mm <1>	EW-83DII	83.5 × 77.4 mm (3.3" × 3.1")	550 g/19.4 oz.	LP1214
EF28mm f/1.8 USM	75°	46°	65°	9-10	22	0.18X/139 × 212 mm (5.5" × 8.3")	0.25 m/0.82 ft.	58 mm <1>	EW-63II	73.6 × 55.6 mm (2.9" × 2.2")	310 g/10.9 oz.	LP814
EF35mm f/1.4L USM	63°	38°	54°	9-11	22	0.18X/136 × 206 mm (5.4" × 8.1")	0.3 m/0.98 ft.	72 mm <1>	EW-78C	79 × 86 mm (3.1" × 3.4")	580 g/20.5 oz.	LP1214
EF50mm f/1.4 USM	46°	27°	40°	6-7	22	0.15X/164 × 249 mm (6.5" × 9.8")	0.45 m/1.48 ft.	58 mm <2>	ES-71II	73.8 × 50.5 mm (2.9" × 2.0")	290 g/10.2 oz.	LP1014
EF85mm f/1.8 USM	28°30'	16°	24°	7-9	22	0.13X/191 × 287 mm (7.5" × 11.3")	0.85 m/2.79 ft.	58 mm <1>	ET-65III	75 × 71.5 mm (3.0" × 2.8")	425 g/14.9 oz.	LP1014
EF100mm f/2 USM	24°	14°	20°	6-8	22	0.14X/175 × 262 mm (6.9" × 10.3")	0.9 m/2.95 ft.	58 mm <2>	ET-65III	75 × 73.5 mm (3.0" × 2.9")	460 g/16.1 oz.	LP1014
EF200mm f/2.8L USM	12°	7°	10°	7-9	32	0.16X/152 × 226 mm (6" × 8.9")	1.5 m/4.92 ft.	72 mm <2>	*2	83 × 136.2 mm (3.3" × 5.4")	790 g/27.7 oz.	LH-D18

*1 Built-in gelatine filter holder Porte de filtre gélatine incorporé Eingebauter Gelatinefilterhalter Soporte de filtro de gelatina incorporado Supporto per filtri in gelatina incorporato
*2 Built-in Incorporé Eingebaut Incorporado Incorporato

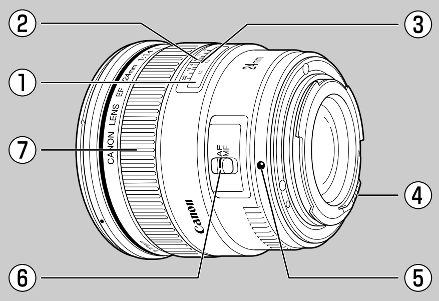
EF-objectieven

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Handleiding

Benaming van de onderdelen

① Afstandsschaal
② Infraroodmarkering
③ Afstandsmarkering
④ Contactpunten
⑤ Lensbevestigingsmarkering
⑥ Scherpstelmodusschakelaar
⑦ Scherpstelring



Hartelijk dank voor de aanschaf van een Canon USM-objectief.

⚠ Veiligheidsmaatregelen

1. **Kijk niet door de lens of de camera naar de zon of een andere heldere lichtbron.** Dit beschadigt uw ogen. Het is vooral gevaarlijk wanneer u rechtstreeks door de lens naar de zon kijkt.
2. **Laat het objectief niet zonder lensdop in de zon liggen, ongeacht of het objectief wel of niet op de camera is bevestigd.** Dit om te voorkomen dat de lens de zonnestralen samenbundelt, hetgeen zou kunnen resulteren in brand.

⚠ Voorzorgsmaatregelen betreffende de behandeling

Als het objectief van een koude omgeving naar een warme ruimte wordt gebracht, kan er condens op de lens en de interne onderdelen ontstaan. Om condens te voorkomen, raden wij u aan het objectief in een luchtdichte plastic zak te doen voordat u dit van een koude omgeving naar een warme ruimte brengt. Neem het objectief uit de zak nadat dit geleidelijk is opgewarmd. Ga op dezelfde wijze te werk wanneer u het objectief van een warme ruimte naar de kou meeneemt.

1. Het objectief bevestigen en verwijderen

Raadpleeg de handleiding van de camera voor informatie betreffende het bevestigen en verwijderen van het objectief.

- Nadat u het objectief hebt verwijderd, plaatst u het met de achterkant naar boven om krassen op het lensoppervlak en de contactpunten te voorkomen.
- Als de contactpunten vuil of bekrast zijn of als er vieze vingers op zitten, kan dit resulteren in corrosie of een gebrekkige elektrische verbinding. Dit kan een foutieve werking van de camera en het objectief tot gevolg hebben.
- Als de contactpunten vuil zijn of als er vieze vingers op zitten, kunt u ze met een zacht doekje schoonmaken.
- Zet de stofkap op het objectief wanneer u dit verwijdert. Om de stofkap juist te bevestigen, lijnt u de lensbevestigingsmarkering uit met de ○ markering op de stopkap en draait u de stofkap naar rechts. Volg de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde om de stofkap te verwijderen.

2. De scherpstelmodus instellen

Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus ❹.
Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Gebruik vervolgens de scherpstelring om scherp te stellen.

- Raak de scherpstelring op het objectief niet aan tijdens de automatische scherpstelling.

3. Full-time handmatige scherpstelling

Met full-time handmatige scherpstelling is het mogelijk handmatig scherp te stellen, zelfs wanneer de automatische scherpstelmodus is geselecteerd.

1) Zet de camera in de ONE SHOT AF-modus en druk de ontspanknop half in.
2) Houd de ontspanknop half ingedrukt en draai de scherpstelring naar handmatig scherpstellen ❺.

4. Instellen van het diafragma

De diafragma-instellingen zijn aangegeven op de camera.

5. Symbool oneindige afstand

Dit compenseert voor de verschuiving van het scherpstelpunt oneindig als gevolg van veranderingen in de temperatuur. De positie oneindig bij normale temperatuur is het punt waarbij de verticale lijn van het L-merkteken tegenover de afstandsindicator van de afstandsschaal staat ❻.
Voor een nauwkeurige scherpstelling is het raadzaam de scherpstelling in de zoeker te controleren alvorens een foto te maken.

6. Infraroodmarkering

De infraroodmarkering corrigeert de scherpstelling wanneer een zwart-wit infraroodfilm wordt gebruikt. Stel handmatig scherp op het onderwerp en corrigeer dan de afstandsinstelling door de scherpstelring naar het bijbehorende infraroodmarkering te draaien ❼.
Gebruik ook een rood filter wanneer u de foto maakt.

- Zet de scherpstelmodus op MF en draai aan de scherpstelring om af te stellen.
- De positie van de infraroodmarkeringen is gebaseerd op het gebruik van een film met een maximale gevoeligheid van 800 nm en een rood filter (zoals Wratten 87). Als u een zwart-wit infraroodfilm met een andere gevoeligheid gebruikt, kan het zijn dat een lichtjes verschillende instelling nodig is. Het is bijgevolg aanbevolen proeffoto's te maken en de scherpstelring iets naar links en daarna naar rechts ten opzichte van de aangeduide markering te draaien om de beste afstelling te vinden.
- Neem de instructies van de fabrikant in acht bij gebruik van infraroodfilm.

7. Filter (los verkrijgbaar)

Het filter wordt op de voorkant van het objectief geschroefd.

- Als u een polarisatiefilter nodig hebt, gebruik dan een Canon PL-C polarisatiefilter.

Filterhouder voor het EF14mm f/2,8L USM-objectief
Dit objectief wordt vervaardigd met een ingebouwde gelatinefilterhouder aan de achterkant ❽. U kunt het filter eenvoudig insteken door het op dezelfde afmetingen (31 mm × 31 mm) als de witte haakjes te snijden en het vervolgens in de houder te schuiven.

8. Zonnekap

De zonnekap kan worden gebruikt om ongewenst licht uit het objectief te houden en het objectief te beschermen tegen regen, sneeuw en stof. Haak de zonnekapbevestigingslipjes op het objectief in de lipjes op de zonnekap en draai de zonnekap in de richting van de pijl om ze aan het objectief vast te maken.

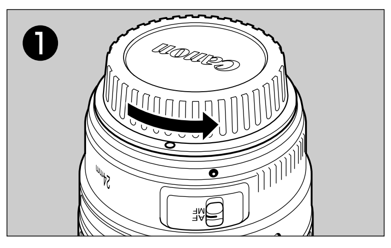
[Type met bajonetsluiting]
EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM en EF50mm f/1,4 USM (los verkrijgbaar) en EF24mm f/1,4L USM en EF35mm f/1,4L USM (meegeleverd met het objectief).
Om de zonnekap op EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM of EF35mm f/1,4L USM te bevestigen, lijnt u de bevestigingspuntmarkering op de zonnekap uit met het rode punt op de voorkant van het objectief en draait u vervolgens de zonnekap naar rechts tot het rode punt op het objectief overeenkomt met de stopmarkering op de zonnekap ❾.
Voor het bevestigen of verwijderen van de zonnekap houdt u de zonnekap bij de voet vast om ze te draaien. Houd de zonnekap niet bij de rand vast om ze te draaien; dit kan vervorming tot gevolg hebben.
Hoewel de zonnekap voor EF50mm f/1,4 USM (ES-71II) geen rood punt heeft, is de bevestigingsprocedure dezelfde.

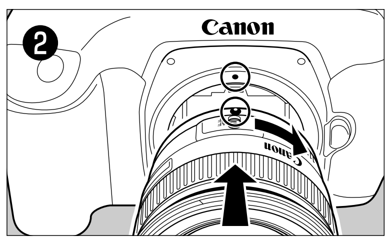
- Als de zonnekap niet juist is aangebracht, kan deze een gedeelte van het beeld blokkeren.
- De zonnekap kan ook omgekeerd op het objectief worden aangebracht wanneer dit wordt opgeborgen.

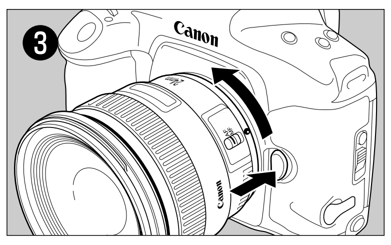
[Type met klem]
EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (los verkrijgbaar)
Druk op te knoppen aan beide kanten van de zonnekap, zoals getoond in de afbeelding ❿, om de zonnekap te bevestigen.

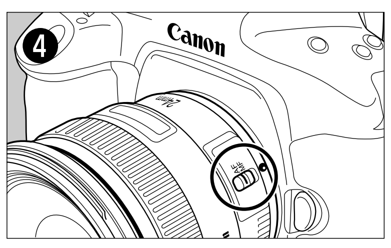
[Type met insnijding]
① Vast type EF14mm f/2,8L USM
De zonnekap en het objectief zijn één geheel.
② Uittrektype EF200mm f/2,8L USM
Trek de zonnekap uit de voorkant van het objectief als u ze wilt gebruiken ⓫.

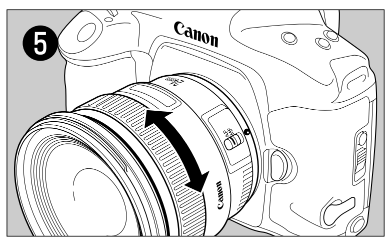
- ■ De lengte van het objectief is de afstand vanaf het bevestigingsvlak tot aan de voorkant van de lens. Tel hier 21,5 mm bij op voor de lensdop en de stofkap.
- ■ De opgegeven grootte en het gewicht zijn enkel voor het objectief, tenzij anders vermeld.
- ■ Wijzigingen in de technische gegevens en het ontwerp van het product voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

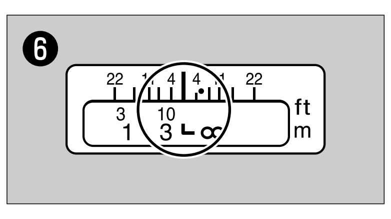
❶


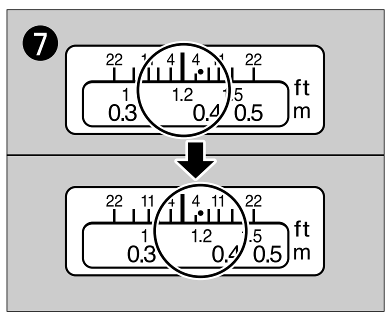
❷


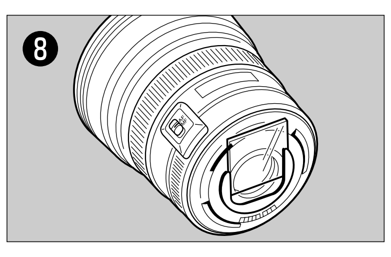
❸


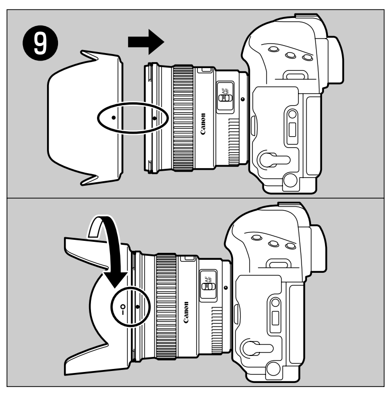
❹


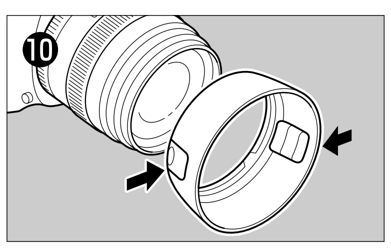
❺


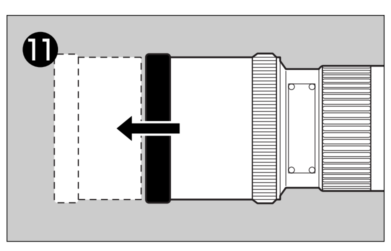
❻


❼


❽


❾


❿


⓫


EF-objektiv

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Bruksanvisning

Terminologi

① Avståndsskala
② Infrarött index
③ Avståndsindikator
④ Kontakter
⑤ Objektivmonteringsmärke
⑥ Fokuseringsomkopplare
⑦ Fokuseringsring

Tack för att du köpt ett Canon USM-objektiv.

⚠ Säkerhetsföreskrifter

1. **Titta aldrig mot solen eller andra starka ljuskällor genom objektivet eller kameran.** Det kan leda till synskador. Att titta direkt på solen genom objektivet är speciellt farligt.
2. **Låt aldrig objektivet ligga i solen utan linsskyddet påsatt, oavsett om objektivet är monterat på kameran eller ej.** Detta är viktigt för att förhindra att objektivet koncentrerar solstrålarna, vilket kan leda till brand.

⚠ Försiktighetsåtgärder vid hantering

Om objektivet flyttas från ett kallt ställe till ett varmt kan det bildas kondens (imma) på linsytan eller inuti objektivet. För att undvika kondensbildning under sådana förhållanden kan du stoppa objektivet i en lufttät plastpåse innan du flyttar det från den kalla till den varma miljön. Vänta sedan tills objektivet gradvis värmts upp innan du tar ut det ur plastpåsen. Gör på samma sätt när du flyttar objektivet från ett varmt ställe till ett kallt.

1. Montering och avtagning av objektivet

Se kamerans bruksanvisning för närmare anvisningar om hur man sätter på och tar av objektivet.

- Ställ objektivet med den bakre änden upp när du tagit av det, för att undvika repor på linsytan och på de kontakterna.
- Om kontakterna blir smutsiga eller repade, eller om det kommer fingeravtryck på dem kan det leda till rostbildning eller dålig kontakt. Det kan i sin tur medföra att kameran och objektivet inte fungerar som de ska.
- Om kontakterna blir smutsiga eller om det kommer fingeravtryck på dem så torka rent dem med en mjuk duk.
- Sätt på dammskyddet när du tar av objektivet. Sätt på det på rätt sätt genom att passa ihop objektivmonteringsmärket med ○ märket på dammskyddet och vrid medurs. Utför samma procedur i omvänd ordning för att ta av dammskyddet.

2. Val av fokuseringsläge

Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att ta bilder med automatisk fokusering ❹.
Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.

- Rör inte fokuseringsringen på objektivet under automatisk fokusering.

3. Manuell fokuseringsprioritet

Med manuell fokuseringsprioritet kan du fokusera manuellt fastän läget för automatisk fokusering har valts.

1) Ställ kameran på ONE SHOT AF och tryck ner avtryckaren halvvägs.
2) Håll avtryckaren halvvägs nertryckt och vrid på fokuseringsringen för att fokusera manuellt ❺.

4. Bländarinställning

Bländarinställningen sköts av kameran.

5. Märket för oändligt avstånd

Används för att kompensera för ändringar i brännpunkten för oändligt avstånd beroende på förändringar i temperaturen. Oändlighetspositionen vid normal temperatur är den punkt där det vertikala strecket i L-märket står mitt för avståndsindikatorn på avståndsskalan ❻.
För att vara säker på att fokuseringen är exakt, rekommenderar vi att du först kontrollerar fokuseringen genom sökaren innan bilden tas.

6. Infrarött index

Det infraröda indexet används för att korrigera skärpeinställningen för svartvit infraröd film. Fokusera på motivet för hand, och justera sedan avståndsinställningen genom att vrida fokuseringsringen till motsvarande infraröda indexmärke ❼.
Använd även ett rödfilter för att ta bilderna.

- Ställ fokuseringsomkopplaren på MF innan du fokuserar med fokuseringsringen.
- Det infraröda indexets position är baserad på en hösta känslighet på 800 nm och ett rödfilter (t.ex. Wratten 87). Användning av en svartvit infraröd film med en annan känslighet kan kräva en mindre justering av inställningen. Vi rekommenderar därför att du prövar dig fram genom att ta bilder med fokuseringsringen vriden något till vänster resp. höger om det passande indexmärket för att hitta det bästa läget.
- Var noga med att följa tillverkarens anvisningar när du använder infraröd film.

7. Filter (säljs separat)

Det går att montera filter på filtergängan framtill på objektivet.

- Om du behöver ett polariseringsfilter så använd Canons PL-C polariseringsfilter.

Filterhållare för EF14mm f/2,8L USM-objektivet
Objektivet har en gelatinfilterhållare i bakänden ❽. Gelatinfiltret monteras genom att klippa till det till samma mått (31 mm × 31 mm) som de vita markeringarna och sedan sätta i filtret i hållaren.

8. Motljusskydd

Motljusskyddet förhindrar irriterande ljusreflexer och skyddar dessutom objektivets framsida från regn, snö och damm. Motljusskyddet sätts på genom att passa samman objektivets spår med motljusskyddets monteringsflikar och vrida motljusskyddet i pilens riktning.

[Bajonettfäste]
EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM och EF50mm f/1,4 USM (säljs separat), samt EF24mm f/1,4L USM och EF35mm f/1,4L USM (medföljer objektivet).
Motljusskyddet sätts på EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM och EF35mm f/1,4L USM genom att passa samman motljusskyddets passningsmärke med den röda pricken frampå objektivet. Vrid sedan motljusskyddet medurs tills den röda pricken passas samman med motljusskyddets stoppmärke ❾.
Håll kring motljusskyddet monteringsände när du sätter och tar av motljusskyddet. Håll inte i motljusskyddets framkant, eftersom det finns risk att skyddet deformeras.
Det finns ingen röd prick på motljusskyddet för EF50mm f/1,4 USM (ES-71II), men monteringssättet är det samma.

- Om motljusskyddet monteras fel kan det hända att en del av bilden täcks över.
- Motljusskyddet kan sättas på bak och fram på objektivet för förvaring.

[Snäppfäste]
EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (säljs separat)
Tryck in knapparna på bägge sidor av motljusskyddet, som bilden visar, när det monteras ❿.

[Inbyggt]
① Permanent monterat på EF14mm f/2,8L USM
Motljusskyddet och objektivet utgör en komplett enhet.
② Utdragbart på EF200mm f/2,8L USM
Dra ut motljusskyddet från objektivets front när du vill använda skyddet ⓫.

- ■ Objektivets längd är uppmätt från monteringsytan till objektivets framkant. Lägg till 21,5 mm om linsskyddet och dammskyddet ska räknas med.
- ■ Storleken och vikten gäller enbart själva objektivet, om inget annat anges.
- ■ Rätt till ändringar i produktens specifikationer och utseende förbehålles.

EF-objektiver

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Brugsvejledning

Oversigt

① Afstandsskala
② Infrarødindeks
③ Afstandsindeks
④ Kontakter
⑤ Indeks på objektivfatning
⑥ Kontakt for fokus-indstilling
⑦ Fokusring

Tak fordi du har købt et Canon USM-objektiv.

⚠ Sikkerhedsregler

1. **Afstå fra at kigge på solen eller en stærk lyskilde igennem objektivet eller kameraet.** Dette kan medføre et tab af synsevnen. Det er især skadeligt at kigge på solen direkte igennem objektivet.
2. **Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ej, bør du ikke efterlade objektivet i solen uden at objektivdækslet er sat på.** Dette er for at forhindre at objektivet koncentrerer solens stråler, hvilket eventuelt kan forårsage at der opstår en ildebrand.

⚠ Forholdsregler ved håndtering

Hvis objektivet bringes fra et koldt miljø til et varmt miljø, kan der dannes kondens på objektivets overflade eller indre dele. For i et sådant tilfælde at forhindre dannelsen af kondens skal du først putte objektivet ind i en lufttæt plasticpose, inden du bringer det fra et koldt til et varmt miljø. Du kan derefter tage objektivet ud af posen, når det efterhånden er varmet op. Du skal gøre det samme, når du bringer objektivet fra et varmt miljø til et koldt miljø.

1. Montering og afmontering af objektivet

Se i brugsanvisningen til dit kamera for nærmere detaljer om hvordan du monterer og afmonterer objektivet.

- Efter afmontering af objektivet bør dette placeres med den bageste del op for at forhindre ridser på objektivets overflade og kontakterne.
- Hvis kontakterne bliver snavsede, ridsede eller der er kommet fingeraftryk på dem, kan det resultere i, at de korroderer eller forbindelsen bliver mangelfuld. Kameraet og objektivet vil eventuelt ikke kunne fungere optimalt.
- Hvis kontakterne bliver snavsede, eller der kommer fingeraftryk på dem, kan du tørre dem af med et blødt stykke stof.
- Hvis du afmonterer objektivet, skal du beskytte det med en støvhætte. For at sætte denne korrekt på skal du placere objektivets indeks og støvhættens ○ indeks ud for hinanden og dreje med uret. Du skal dreje den modsatte vej for at tage den af.

2. Angivelse af fokus-indstilling

For at fotografere i autofokus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF ❹.
Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokusere ved at dreje på fokusringen.

- Rør ikke ved fokusringen på objektivet under autofokusering.

3. Fuldtids manuel fokusering

Fuldtids manuel fokusering lader dig fokusere manuelt, selv når der er valgt autofokus-indstilling.

1) Indstil kameraet på ONE SHOT AF indstilling og tryk udløseren halvt ned.
2) Hold udløserknappen trykket halvt ned og drej på fokusringen for at fokusere manuelt ❺.

4. Blændeåbningsindstilling

Indstillingerne af blændeåbningen angives på kameraet.

5. Uendelig afstandsmærke

Bruges til at kompensere for forskydning af uendelig fokuspunktet, der kan opstå på grund af ændringer i temperaturen.
Positionen af uendelig ved normaltemperatur er det punkt, hvor L-mærkets lodrette linje er på linje med afstandsindikatoren på afstandsskalaen ❻.
For at sikre at fokuset er præcist, anbefales det, at du kontrollerer fokuset i søgeren, inden du tager billedet.

6. Infrarødindeks

Infrarødindekset korrigerer indstillingen af fokus, når du anvender monokrom infrarød film. Fokuser manuelt på motivet og juster derefter afstandsindstillingen ved at flytte fokusringen hen på det tilsvarende mærke på infrarødindekset ❼.
Anvend et rødfilter når du tager billedet.

- Skift fokusindstilling til MF for at dreje fokusringen for justering.
- Positionen af infrarødindekserne er baseret på brug af film med en spidsfølsomhed på 800 nm og et rødt filter (så som Wratten 87). Brug af monokrom infrarød film med en anden følsomhed kan kræve en lidt anderledes indstilling. Det anbefales derfor at tage et prøvebillede med fokusringen indstillet en smule til venstre og derefter til højre for indekset for at finde den bedste position.
- Sørg for at læse producentens instruktioner når du anvender infrarød film.

7. Filter (sælges separat)

Filteret skrues på objektivets front.

- Hvis du har brug for et polarisationsfilter, bør du benytte Canon's PL-C polarisationsfilter.

Filterholder for EF14mm f/2,8L USM objektiv
Dette objektiv er konstrueret med en indbygget gelatinefilterholder bagtil ❽. For at sætte filteret i skal man blot klippe filteret til samme dimensioner (31 mm × 31 mm) som de hvide holdere og derefter sætte filteret ind i holderen.

8. Modlysblænde

Modlysblænden kan holde uønsket lys ude af linsen og ligeledes beskytte linsen mod regn, sne og støv. Sæt tapperne på objektivet mod tapperne på modlysblænden og drej modlysblænden i pilens retning for at sætte den fast på objektivet.

[Bajonet-type]
EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM og EF50mm f/1,4 USM (sælges separat), og EF24mm f/1,4L USM og EF35mm f/1,4L USM (leveres sammen med objektivet).
For at sætte modlysblænden på EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM eller EF35mm f/1,4L USM rettes modlysblændens positionsmærke for påsætning ind efter det røde mærke foran på objektivet, og derefter drejes modlysblænden med uret, indtil det røde mærke på objektivet er ud for modlysblændens stoppositionsmærke ❾.
Ved påsætning eller aftagelse af modlysblænden skal man holde i modlysblændens nederste del. For at forhindre deformation bør man ikke holde i modlysblændens kant for at dreje den.
Selv om der ikke er et rødt mærke på EF50mm f/1,4 USM (ES-71II), er påsætningsproceduren den samme.

- En del af billedet kan blive blokeret, hvis modlysblænden ikke er monteret korrekt.
- Modlysblænden kan monteres omvendt på objektivet til brug for opbevaring.

[Påsat type]
EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (sælges separat)
Tryk på knapperne på begge sider af modlysblænden for at påsætte den som vist ❿.

[Fast type]
① Fast type EF14mm f/2,8L USM
Modlysblænden og objektivet er en enkelt enhed.
② Udtrækningstype EF200mm f/2,8L USM
Træk modlysblænden ud fra objektivets forende, når du skal bruge den ⓫.

- ■ Objektivets længde måles fra det sted, hvorpå det monteres til fronten på objektivet. Du skal lægge 21,5 mm til, hvis du inkluderer objektivdækslet og støvhætten.
- ■ Den størrelse og vægt, der er angivet her, gælder kun for selve objektivet, med mindre andet er indikeret.
- ■ Produktspecifikationer og udseende kan uden forudgående underretning ændres.

EF-objektiivit

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Käyttöohjeet

Osien nimet

① Etäisyysasteikko
② Infrapunaindeksi
③ Etäisyysmerkki
④ Liitinpinnat
⑤ Objektiivin asennusmerkki
⑥ Tarkennustilan kytkin
⑦ Tarkennusrengas

Kiitämme Canon USM-objektiivin hankinnasta.

⚠ Huomautuksia turvallisuutta varten

1. **Älä katso aurinkoon tai muuhun kirkkaaseen esineeseen objektiivin tai kameran kautta.** Tämä saattaa aiheuttaa näön menetyksen. Varsinkin katsominen aurinkoon suoraan objektiivin kautta on erittäin vaarallista.
2. **Olipa objektiivin kiinnitetty kameraan tai ei, älä jätä sitä aurinkoon kiinnittämättä objektiivin suojusta.** Tällöin objektiivi ei kokoa auringonsäteitä, mikä saattaisi aiheuttao tulipalon.

⚠ Huomautuksia käsittelystä

Jos objektiivi viedään kylmästä paikasta lämpimään, kosteutta saattaa tiivistyä objektiivin ja sisäisten osien pinnalle. Jotta kosteuden tiivistyminen saadaan estettyä, pane objektiivi ilmatiiviiseen pussiin ennen kuin viet sen kylmästä paikasta lämpimään. Ota objektiivin pois pussista, kun se on lämmennyt. Tee samoin, kun viet objektiivin lämpimästä paikasta kylmään paikkaan.

1. Objektiivin asennus ja poisto

Katso kameran käyttöohjeista tarkemmat tiedot objektiivin asentamisesta ja poistamisesta.

- Kun objektiivi on irroitettu kamerasta, aseta se pystyyn niin, että sen takaosa on ylöspäin, jotta takalinssin pinta ja liitinpinnat eivät naarmutu.
- Jos liitinpinnat likaantuvat, naarmuttuvat tai jos niihin tulee sormenjälkiä, seurauksena saattaa olla hapettuminen ja huono liitäntä. Kamera ja objektiivi eivät kenties silloin toimi oikein.
- Jos liitinpinnoissa on likaa tai sormenjälkiä, puhdista ne pehmeällä kankaalla.
- Jos irrotat objektiivin, peitä sen takaosa pölysuojalla. Kiinnitä se kunnolla asettamalla objektiivin asennusmerkki ja pölysuojan ○ -merkki kuvassa näkyvällä tavalla ja kääntämällä myötäpäivään. Poisto tapahtuu suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

2. Tarkennustilan asetus

Kun haluat kuvata automaattitarkennuksella, aseta tarkennustilan kytkin asentoon AF ❹.
Kun haluat käyttää käsintarkennusta, aseta tarkennustilan kytkin asentoon MF ja tarkenna kääntämällä tarkennusrenkaaseen.

- Älä koske objektiivin tarkennusrenkaaseen automaattitarkennuksen aikana.

3. Täysiaikainen manuaalinen tarkennus

Täysiaikaisen manuaalisen tarkennuksen avulla voit tarkentaa manuaalisesti myös silloin, kun automaattitarkennus on valittuna.

1) Aseta kamera ONE SHOT AF -tilaan ja paina suljinpainike puolitiehen.
2) Pidä suljinpainike painettuna puolitiehen ja tarkenna manuaalisesti kääntämällä tarkennusrengasta ❺.

4. Aukkosäädöt

Aukkosäädöt on määritetty kamerassa.

5. Äärettömyyden etäisyysmerkki

Äärettömän mekaaninen tarkennuskohta muuttuu lämpötilan muutoksen mukaisesti.
Tavallisessa lämpötilassa ääretön on kohta, jossa L-merkin vertikaalinen viiva on samalla kohdalla kuin etäisyysasteikon ääretön ❻.
Suosittelemme, että tarkastat tarkennuskohdan etsimestä ennen kuvan ottamista, jotta voit varmistaa, että tarkennus on oikeanlainen.

6. Infrapunaindeksi

Infrapunaindeksin avulla korjataan tarkennussäätö käytettäessä mustavalkoista infrapunafilmiä. Tarkenna kohteeseen manuaalisesti ja säädä etäisyyssäätöä sitten siirtämällä tarkennusrengas vastaavalle infrapunaindeksin merkille ❼.
Käytä punaista suodatinta kuvaa otettaessa.

- Aseta tarkennustilan kytkin asentoon MF ja säädä kääntämällä tarkennusrengasta.
- Infrapunaindeksiasento pohjautuu sellaisen filmin käytölle, jonka huippuherkkyys on 800 nm, sekä punaisen suodattimen käytölle (kuten Wratten 87). Kun käytetään mustavalkoista infrapunafilmiä, jonka herkkyys eroaa edellä mainitusta, asetuksia pitää mahdollisesti muuttaa jonkin verran. Tämän takia suosittelemme, että otat koekuvia niin, että tarkennusrengasta on käännetty kyseisestä indeksistä hieman vasemmalle ja sen jälkeen oikealle, jotta löydät oikean kohdan.
- Noudata aina valmistajan ohjeita, kun käytät infrapunafilmiä.

7. Suodatin (myydään erikseen)

Suodatin kierretään objektiivin eteen.

- Jos tarvitset polarisaatiosuodatinta, käytä Canonin PL-C-suodatinta.

Suodattimen pidike EF14mm f/2,8L USM -objektiiviin
Tämän objektiivin takaosaan on sisäänrakennettu gelatiinisuodattimen pidin ❽. Leikkaa suodatin samankokoiseksi (31 mm × 31 mm) kuin valkoiset ulokkeet, ja liu'uta suodatin pidikkeeseen.

8. Vastavalosuoja

Vastavalosuoja pitää haitallisen hajavalon poissa objektiivista ja se suojaa objektiivia myös sateelta, lumelta ja pölyltä. Aseta vastavalosuojan kiinnittimet objektiiviin niin, että kiinnittimet ovat suojan päällä ja käännä suojaa nuolen suuntaan, jolloin se kiinnittyy objektiiviin.

[Pikaliitintyyppi]
EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM and EF50mm f/1,4 USM (myydään erikseen), EF24mm f/1,4L USM ja EF35mm f/1,4L USM (toimitetaan objektiivin mukana).
Vastavalosuoja asetetaan malleihin EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM tai EF35mm f/1,4L USM niin, että vastavalosuojan kohdistusmerkki kohdistetaan objektiivin edessä olevaan punaiseen pisteeseen ja tämän jälkeen vastavalosuojaa käännetään myötäpäivään, kunnes objektiivin punainen piste on samassa kohdassa kuin vastavalosuoja kohdistusmerkki ❾.
Kun kiinnität tai irrotat vastavalosuojaa, käännä ottamalla kiinni suojan pohjasta. Älä käännä pitämällä kiinni vastavalosuojan kehyksestä, jotta se ei mene rikki.
Vaikka mallin EF50mm f/1,4 USM (ES-71II) vastavalosuojassa ei ole punaista pistettä, asennustapa on silti samanlainen.

- Osa kuvasta saattaa jäädä pois, jos vastavalosuojaa ei kiinnitetä oikeaan asentoon.
- Vastavalosuoja voidaan kääntää toisin päin säilytystä varten.

[Napsautettava tyyppi]
EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (myydään erikseen)
Paina vastavalosuojan molemmilla puolilla olevia painikkeita kuvan mukaisesti ❿.

[Upotettava tyyppi]
① Kiinteä tyyppi EF14mm f/2,8L USM
Vastavalosuoja ja objektiivi ovat samassa yksikössä.
② Vedettävä tyyppi EF200mm f/2,8L USM
Vedä vastavalosuojus objektiivin edestä käyttöä varten ⓫.

- ■ Objektiivin pituus mitataan asennuspinnalta objektiivin etureunaan. Lisää 21,5 mm, kun mukaan luetaan objektiivin suojus ja pölysuojus.
- ■ Ilmoitettu koko ja pituus ovat vain objektiiville, ellei muuta mainita.
- ■ Pidätämme oikeudet muuttaa tuotteen teknisiä ominaisuuksia ja ulkoasua ilman erillistä ilmoitusta.

Объектив EF

EF14 мм f/2,8L USM
EF20 мм f/2,8 USM
EF24 мм f/1,4L USM
EF28 мм f/1,8 USM
EF35 мм f/1,4L USM
EF50 мм f/1,4 USM
EF85 мм f/1,8 USM
EF100 мм f/2 USM
EF200 мм f/2,8L USM

Инструкция

Элементы объектива

① Шкала расстояния
② Инфракрасный индекс
③ Индекс расстояний
④ Контакты
⑤ Индекс крепления объектива
⑥ Переключатель режима фокусировки
⑦ Кольцо фокусировки

Благодарим Вас за покупку объектива USM производства компании Canon.

⚠ Меры предосторожности

1. **Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник сильного света.** Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть на солнце прямо через объектив.
2. **Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива.** Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предохранить объектив от концентрации и усиления света солнечных лучей, что может вызвать возгорание и пожар.

⚠ Предосторожности при обращении с объективом

При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.

1. Подсоединение и отсоединение объектива

Более подробную информацию об установке и снятии объектива вы можете получить в инструкции по пользованию фотокамерой.

- После снятия объектива с фотокамеры разместите объектив задним концом вверх, чтобы исключить возможности повреждения контактов и поверхности объектива.
- При загрязнении, царапании или отпечатании грязных пальцев на контактах может вызываться ржавление с ненадежным соединением их, при этом не обеспечивается правильная работа фотокамеры с объективом.
- При загрязнении или отпечатании грязных пальцев на поверхности контактов надо вытирать их мягкой чистой ветошью.
- После снятия объектива с фотокамеры необхордимо надеть пылезащитный колпачок на объектив. При надевании пылезащитного колпачка необходимо совместить индекс крепления объектива с индексом ○ пылезащитного колпачка. Для снятия его надо выполнять указанные операции в обратном порядке.

2. Выбор режима фокусировки

Для съемки в режиме автоматической фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF ❹.
Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая кольца фокусировки.

- Не следует касаться кольца фокусировки на объективе во время автофокусировки.

3. Постоянная ручная фокусировка

В режиме постоянной ручной фокусировки представляется возможным фокусировать вручную даже при выборе автоматической фокусировки.

1) Установив фотокамеру в режим ONE SHOT AF, нажимают кнопку затвора вполовину.
2) Поддерживая кнопку затвора полунажатой, фокусируют объектив поворачивая кольцо фокусировки вручную ❺.

4. Выбор диафрагмы

Настройки диафрагмы указаны на фотокамере.

5. Значок бесконечности расстояния

Чтобы компенсировать смещение фокусной точки в бесконечности, вызванные перепадами в температуре. Точка бесконечности в условиях нормальной температуры – это точка, в которой вертикальная линия знака L совпадает с индикатором расстояния на шкале расстояний ❻.
Для получения точного фокуса рекомендуется проверить фокус в визире перед фотосъемкой.

6. Инфракрасный индекс

Инфракрасный индекс служит для корректировки при съемке на черно-белой инфракрасной пленке. Фокусируют объектив вручную на снимаемый предмет, затем регулируют уставку расстояния, поворачивая кольцо фокусировки к соответствующей инфракрасной индекексной метке ❼.
При этом рекомендуется использовать также красный светофильтр.

- При корректировки фокуса переключают режим фокусировки в MF и поворачивают кольцо фокусировки соответственно.
- Позиция инфракрасных индексов базируется на пленке с пиковой чувствительностью в 800 нм и красном светофильтре (например Ураттен 87). При применении черно-белой инфракрасной пленки с разной чувствительностью бывают случаи задания слегка разной уставки. Так, рекомендуется производить несколько пробых съемок, поворачивая кольцо фокусировки слегка влево-направо от соответствующей индексной метки, чтобы получить наилучшую позицию.
- При применении инфракрксной пленки обязательно надо соблюдать указания в инструкции завода-изготовителя.

7. Фильтр (Продается отдельно)

Фильтр ввинчивается в переднюю часть объектива.

- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь поляризационным светофильтром PL-C производства компании Canon.

Держатель желатинового фильтра для объектива EF14 мм f/2,8L USM
Данный объектив изготовляется с встроенным держателем желатинового фильтра с его задней стороны ❽. Для вставки фильтра разрезают его на размеры белой рамки (31 мм × 31 мм), затем вставляют пленку в держатель.

8. Бленда

Бленда не допускает нежелательные блики и свет на линзы объектива, а также защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли.
Совместив лапочки установки бленды на объективе с лапочками бленды, прикрепляют бленду, поворачивая бленду по направлению стрелки.

[Байонетный тип]
Объективы EF20 мм f/2,8 USM, EF28 мм f/1,8 USM и EF50 мм f/1,4 USM (Продается отдельно), и EF24 мм f/1,4L USM и EF35 мм f/1,4L USM (Поставляется с объективом).
Для прикреплении бленды к объективу EF20 мм f/2,8 USM, EF24 мм f/1,4L USM, EF28 мм f/1,8 USM или EF35 мм f/1,4L USM, совмещают метку положения бленды с красной точкой с фронта объектива, затем поворачивают бленду по часовой стрелке до тех пор, пока красная точка на объективе не совпадала с меткой предельного положения бленды ❾.
Во время подсоединения или снятия бленды, держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.
Хотя красная точка не предусмотрена на бленде к объективу EF50 мм f/1,4 USM (ES-71II), прикрепление бленды производят аналогичным образом.

- Если бленда прикреплена неправильно, снятое изображение блокируется частично.
- При хранении объектива можно закрепить бленду на объективе в обратной ориентации.

[Нажимной тип]
EF85 мм f/1,8 USM, EF100 мм f/2 USM (Продается отдельно)
Нажимая кнопку с двух сторон бленды, прикрепляют ее, как показано на рис. ❿.

[Вмонтированный тип]
① Зафиксированный тип EF14 мм f/2,8L USM
Объектив с блендой изготовляются одно целое.
② Выводной тип EF200 мм f/2,8L USM
Бленда выводится с передной стороны объектива ⓫.

- ■ Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 21,5 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противопыльную крышку.
- ■ Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- ■ Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

キヤノン株式会社　http://canon.jp
キヤノンマーケティングジャパン株式会社
〒108-8011　東京都港区港南 2-16-6
canon.jp/ef

CANON INC.
30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan
U.S.A.
CANON U.S.A. INC.
One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042-1198, U.S.A.
For all inquires concerning this product, call toll free in the U.S.
1-800-OK-CANON
CANADA
CANON CANADA INC. HEADQUARTERS
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada
CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH
5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada
CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE
2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada
For all inquiries concerning this product, call toll free in Canada
1-800-OK-CANON
EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST
CANON EUROPA N.V.
Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands
CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.S.
12 Rue de l'Industrie 92414 Courbevoie Cedex, France
CANON UK LTD.
Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom
CANON DEUTSCHLAND GmbH
Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany
CANON ITALIA S.p.A.
Via Milano 8 I-20097 San Donato Milanese, Milano, Italy
CANON Schweiz AG
Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon, Switzerland
Canon GMBH
Zetschegasse 11, A-1230 Wien, Austria
CANON España, S.A.
C/Joaquín Costa, 41, 28002 Madrid, Spain
SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.,
Praça da Alegria, 58, 2°, 1269-149 Lisboa, Portugal
CANON Belgium N.V./S.A.
Bessenveldstraat 7, B-1831 Diegem, Belgium
CANON Netherland NV
Neptunusstraat 1, 2132 JA Hoofddorp, The Netherlands
CANON LUXEMBOURG S.A.
Rue des Joncs 21, L-1818 Howald, Luxembourg
CANON DANMARK A/S
Knud Hoejgaards Vej 1 DK-2860 Soeborg, Danmark
CANON OY
Huopalahdentie 24 PL 1 00351 Helsinki, Finland
CANON SVENSKA AB
Gustav III:s Boulevard 26 169 88 Solna, Sweden
CANON NORGE as
Hallagerbakken 110, Postboks 33, Holmlia, 1201 Oslo, Norway
CENTRAL & SOUTH AMERICA
CANON LATIN AMERICA, INC.
703 Waterford Way, Ste. 400 Miami, FL 33126, U.S.A.
ASIA
CANON (China) Co., Ltd.
15F Jinbao Building No.89 Jinbao Street, Dongcheng District, Beijing 100005, China
CANON HONGKONG CO., LTD.
19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong
CANON SINGAPORE PTE. LTD.
1 HarbourFront Avenue, #04-01 Keppel Bay Tower, Singapore 098632
CANON KOREA CONSUMER IMAGING INC.
Startower Bldg.17F, 737, Yeoksam-Dong, Kangnam-Ku, Seoul, 135-984, Korea
OCEANIA
CANON AUSTRALIA PTY.LTD.
1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia
CANON NEW ZEALAND LTD.
Akoranga Business Park, Akoranga Drive, Northcote, Auckland, New Zealand
JAPAN
CANON MARKETING JAPAN INC.
16-6, Kohnan 2-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan

Technische gegevens Tekniska data Specifikationer Tekniset tiedot Технические характеристики

	Beeldhoek Synvinkel Billedvinkel Kuvakulma Угол зрения			Objectiefconstructie Objektivkonstruktion Objektivopbygning Objektiivin rakenne Устройство объектива	Minimaal diafragma Minsta bländare Mindste blændeåbning Pienin aukko Минимальная диафрагма	Maximale vergrotingsfactor en beeldveld Max förstoring och synfält Største forstørrelse og synsfelt Maks. suurennoskerroin ja kuva-ala Максимальное увеличение и поле зрения	Kortste scherpstelafstand Näravstånd Mindste fokusafstand Lähin tarkennusetäisyys Минимальное расстояние фокусировки	Filterdiameter <gebruikt aantal> Filterdiameter <max antal filter> Filterdiameter <Brugbart antal> Suodattimen halkaisija <käyt. nro> Диаметр фильтра <Применяемое количество>	Zonnekap Motljusskydd Modlysblænde Vastavalosuoja Бленда	Maximale diameter en lengte Max. diameter och längd Største diameter og længde Suurin halkaisija ja pituus Максимальный диаметр и длина	Gewicht Vikt Vægt Paino Вес	Lenskoker Väska Etui Laukku Чехол
	Diagonaal Diagonalt Diagonal Kulmittain Диагональ	Verticaal Vertikalt Lodret Pysty Вертикаль	Horizontaal Horisontellt Vandret Vaaka Горизонталь									
EF14mm f/2.8L USM	114°	81°	104°	10-14	22	0.10X/246 × 375 mm (9.7" × 14.8")	0.25 m/0.82 ft.	*1 <3>	*2	77 × 89 mm (3.0" × 3.5")	560 g/19.6 oz.	LP1016
EF20mm f/2.8 USM	94°	62°	84°	9-11	22	0.14X/176 × 264 mm (6.9" × 10.4")	0.25 m/0.82 ft.	72 mm <1>	EW-75II	77.5 × 70.6 mm (3.1" × 2.8")	405 g/14.2 oz.	LP1214
EF24mm f/1.4L USM	84°	53°	74°	9-11	22	0.16X/150 × 227 mm (5.9" × 8.9")	0.25 m/0.82 ft.	77 mm <1>	EW-83DII	83.5 × 77.4 mm (3.3" × 3.1")	550 g/19.4 oz.	LP1214
EF28mm f/1.8 USM	75°	46°	65°	9-10	22	0.18X/139 × 212 mm (5.5" × 8.3")	0.25 m/0.82 ft.	58 mm <1>	EW-63II	73.6 × 55.6 mm (2.9" × 2.2")	310 g/10.9 oz.	LP814
EF35mm f/1.4L USM	63°	38°	54°	9-11	22	0.18X/136 × 206 mm (5.4" × 8.1")	0.3 m/0.98 ft.	72 mm <1>	EW-78C	79 × 86 mm (3.1" × 3.4")	580 g/20.5 oz.	LP1214
EF50mm f/1.4 USM	46°	27°	40°	6-7	22	0.15X/164 × 249 mm (6.5" × 9.8")	0.45 m/1.48 ft.	58 mm <2>	ES-71II	73.8 × 50.5 mm (2.9" × 2.0")	290 g/10.2 oz.	LP1014
EF85mm f/1.8 USM	28°30'	16°	24°	7-9	22	0.13X/191 × 287 mm (7.5" × 11.3")	0.85 m/2.79 ft.	58 mm <1>	ET-65III	75 × 71.5 mm (3.0" × 2.8")	425 g/14.9 oz.	LP1014
EF100mm f/2 USM	24°	14°	20°	6-8	22	0.14X/175 × 262 mm (6.9" × 10.3")	0.9 m/2.95 ft.	58 mm <2>	ET-65III	75 × 73.5 mm (3.0" × 2.9")	460 g/16.1 oz.	LP1014
EF200mm f/2.8L USM	12°	7°	10°	7-9	32	0.16X/152 × 226 mm (6" × 8.9")	1.5 m/4.92 ft.	72 mm <2>	*2	83 × 136.2 mm (3.3" × 5.4")	790 g/27.7 oz.	LH-D18

*1 Ingebouwde gelatinefilterhouder　Inbyggd gelatinfilterhållare　Indbygget gelatinefilterholder　Sisäänrakennettu gelatiinisuodattimen pidin　Встроенный держатель желатинового фильтра
*2 Ingebouwd　Inbyggt　Indbygget　Sisäänrakennettu　Встроено